



BRAILLEX[®] Duo

L'afficheur interactif avec clavier Braille



Manuel de l'utilisateur

Traduction française : Daniel Ledez

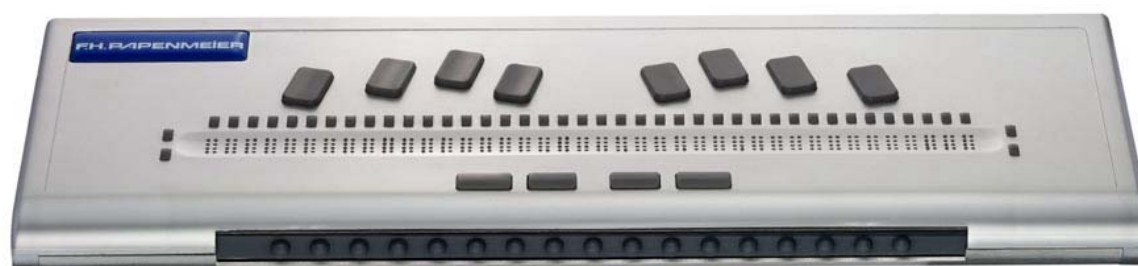




TABLE DES MATIERES

INTRODUCTION	1
CONSIGNES DE SÉCURITÉ.....	2
Note importante	2
Conseils de sécurité	2
Précautions générales.....	2
Label CE.....	3
Services et maintenance	3
GÉNÉRALITÉS	4
Configuration Requise :	4
Contenu de l'emballage	4
Copyright et marques déposées	4
DÉMARRAGE	5
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.....	5
OPÉRATION INITIALE.....	6
Connexion avec le PC	6
Marche/Arrêt du BRAILLEX Duo	6
Mode veille	6
INSTALLATION.....	7
Installation de l'interface Windows	7
Connexion USB.....	7
Désinstaller le driver USB.....	8
Installation des drivers de lecteurs d'écran et de clavier Braille BRAILLEX Duo.....	8
Modifications des réglages d'installation	13
LES FONCTIONS DU TERMINAL BRAILLEX DUO.....	15
FONCTIONS DE BASE.....	15
Déplacement de l'affichage braille : (fenêtre de lecture)	15
Utilisation du clavier Braille en émulation PC.....	15
BRAILLEX DUO AVEC JAWS POUR WINDOWS	18
Sélection des modes de travail.....	18
Attributs de la monocommande dans les trois modes d'opération... ..	19
Suivi du curseur	20
Présentation braille	21
Affichage des attributs de texte	22
Actions de la souris	23
BRAILLEX DUO AVEC DOLPHIN HAL / SUPERNOVA	24
Sélection des modes de travail.....	24
Attributs de la monocommande dans les trois modes d'opération... ..	25
Recherche du curseur	26
Présentation braille	26
Affichage des attributs de texte	27
Actions de la souris	28
DECLARATION DE CONFORMITE DE LA CE.....	29
Index	31

© Copyright 2006-2007 F.H. Papenmeier GmbH & Co. KG
Tous droits réservés

Manuel de l'utilisateur Braillex Duo

Version 1.2 – Avril 2007

Traduction française : Daniel LEDEZ

Toutes les données techniques, informations et propriétés du produit décrit dans ce manuel ont été étudiées au meilleur de nos connaissances et correspondent aux faits à la date de publication.

Des modifications et améliorations du produit peuvent être effectuées sans préavis.



INTRODUCTION

BRAILLEX Duo est un terminal Braille avec clavier Braille intégré. Il réunit la technologie de communication la plus moderne avec une ergonomie des plus pointue dans un appareil portable et léger.

BRAILLEX Duo comporte deux éléments essentiels :

- Une barrette Braille de 40 caractères avec routines-curseurs (RC) ;
- Un clavier Braille pour appareils externes (PCs, PDAs ou téléphones mobiles avec lecteurs d'écran appropriés).

L'affichage Braille avec RC nouvellement développé (sans séparation entre les cellules) offre un confort de lecture des plus agréables : vos doigts glissent comme sur une feuille de papier, grâce à un affichage légèrement concave et donc parfaitement adapté à la forme de la pulpe du doigt.

Le clavier Braille ergonomique est idéalement positionné autour de l'afficheur braille.

Les barres d'espace et commandes de fonctions spéciales sont localisées devant l'affichage, les touches braille étant positionnées vers l'arrière.

La distance entre le clavier Braille et l'affichage est d'environ 3.5 cm.

Bien entendu, le BRAILLEX Duo, comme tous les afficheurs de type EL Papenmeier, est équipé d'une longue barre unique d'accès facile brevetée (comme une barre d'espace) située sur la face avant de l'appareil, sous l'affichage braille : c'est la Monocommande.

On utilise la monocommande façon joystick avec le pouce de la main qui lit. Ainsi, à quelque endroit que se trouvent vos doigts sur la barrette Braille, la monocommande est toujours présente sans que vous ayez à les en retirer.

On peut aller de gauche à droite ou de haut en bas ou même tabuler au sein d'une boîte de dialogue si la monocommande est commutée en mode interactif.

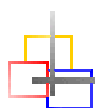
Habituellement, les afficheurs Braille ont un nombre de touches de fonctions sur le panneau avant ou à gauche et à droite. Dans tous les cas, vous devez normalement ôter vos mains de l'afficheur quand vous naviguez autour de l'écran ou quand vous interagissez avec l'ordinateur.

Avec la monocommande, vous pouvez exécuter les ordres de n'importe quel endroit de l'affichage braille.

Autrement dit : moins de mouvements de mains, plus de confort, une plus grande vitesse de lecture et donc, plus d'efficacité.

Avec BRAILLEX Duo, vous restez connecté. Via son port USB, vous communiquez avec un PC ou un autre bloc-notes.

Ce document décrit l'installation et l'utilisation de l'appareil, seul et avec les différents périphériques possibles.



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Veuillez lire très attentivement les informations de ce manuel, lesquelles vous permettront d'éviter des problèmes.
- N'utilisez BRALLEX Duo que dans un environnement sec. Même si l'appareil n'est pas sous tension, il ne doit pas être soumis à l'humidité ;
- Ne JAMAIS placer d'objets lourds sur l'afficheur braille !

Note importante

But de l'appareil : BRAILLEX Duo est conçu pour compenser le handicap des personnes non-voyantes. Selon les directives du Conseil Européen 93/42/EEC (directives pour appareils médicaux) ces appareils ont été classifiés comme appareils médicaux actifs de classe 1.

Ces appareils ne peuvent être utilisés qu'à la maison ou dans un environnement de bureau. Dans les services médicaux, ce produit ne peut être utilisé que dans les bureaux.

Le PC connecté doit répondre aux standards de sécurité et de compatibilité électro-magnétique selon l'endroit où il est utilisé.

Conseils de sécurité

Avant de commencer à utiliser cet appareil, l'utilisateur est instamment prié de lire ce manuel.

L'appareil doit être installé par une personne qualifiée.

L'appareil ne doit être utilisé qu'avec les accessoires originaux et en liaison avec les produits prévus dans ce but par F.H. Papenmeier. Si une liaison avec d'autres appareils est nécessaire, ceux-ci doivent répondre aux standards adéquats.

L'appareil ne doit être utilisé que dans des pièces fermées et sèches. La température ambiante ne doit pas dépasser 40°C. Ne pas exposer directement à la lumière du soleil ou à l'humidité.

Les réparations et travaux de maintenance ne doivent être entrepris que par Papenmeier ou par des centres de service agréés.

Il n'y a pas de risques connus pour la santé occasionnés par l'utilisation de ce produit.

Précautions générales

Nos produits garantissent une sécurité optimum et réduisent au minimum l'effort causé par un long usage. Cependant, en respectant certaines précautions, vous pouvez contribuer à éviter des dommages pour votre santé ou à l'appareil.

Si un téléphone portable est utilisé près de ce produit, une distance minimale de 30 cm doit être respectée.

Ne pas exposer l'appareil à une forte pression et ne pas faire tomber d'objets dessus. Cela pourrait l'endommager et créer des problèmes de fonctionnement.

Pour éviter des problèmes de mains causés par un usage prolongé, nous suggérons des pauses et des exercices de relaxation. Dans les librairies spécialisées, vous trouverez aussi des conseils pour équiper un espace de travail

de façon ergonomique et comment éviter les problèmes de dos grâce à une bonne position assise.

Label CE

Les appareils BRAILLEX EL et leurs accessoires originaux sont en conformité avec les standards requis en ce qui concerne la compatibilité électromagnétique (CEM) et la sécurité, et sont estampillés du label CE.

Cependant F.H. Papenmeier ne peut garantir que ces appareils soient encore en conformité s'ils ne sont pas connectés à des câbles ou des appareils d'origine. Dans ce cas, les personnes ayant effectué ces connexions doivent s'assurer sous leur propre responsabilité, que les appareils et branchements sont bien en conformité avec les standards requis.

Pour éviter les problèmes de CEM, il faut observer les conseils suivants :
Ne connecter que des accessoires et appareils portant le label CE ;
N'utiliser que des câbles blindés.

Services et maintenance

- Évitez de manipuler l'appareil avec des mains sales ;
- Nettoyez la surface de l'appareil (NON PAS les cellules Braille) avec un chiffon doux et humide ;
- N'utilisez JAMAIS de détergent ni de savon agressif.

En cas de défaut sur la barrette Braille, veuillez contacter le centre de service Papenmeier autorisé. Si vous avez un doute sur le centre de service responsable dans votre région, veuillez contacter Papenmeier à l'adresse suivante :

F. H. Papenmeier GmbH & Co. KG
Talweg 2
58239 Schwerte, Allemagne

Téléphone: +49-2304-946 0
Fax: +49-2304-946 246
E-mail : info.reha@papenmeier.de
Internet: <http://www.papenmeier.de>

Donnez autant que possible une courte description du problème rencontré.



Configuration Requise :

Une utilisation optimale avec PC nécessite, quant à elle, l'emploi d'un ordinateur avec interface USB et fonctionnant avec Windows 2000 ou Windows XP, et un programme de lecture d'écran (Jaws version 6 ou supérieure, Dolphin HAL / Supernova, Window Eyes) et le driver approprié (fourni avec le BRAILLEX Duo).

Contenu de l'emballage

BRAILLEX Duo est fourni avec les éléments suivants :

- Le BRAILLEX Duo proprement dit ;
- Un câble USB ;
- Une housse de transport souple avec bandoulière ;
- Le programme d'installation avec les drivers sur CD ;
- Le Manuel imprimé et en format électronique.

Copyright et marques déposées

Copyright© 2007 par F. H. Papenmeier. Tous droits réservés.

BRAILLEX® est une marque déposée de F. H. Papenmeier GmbH & Co. KG.

Toutes les autres marques et noms propres mentionnés dans ce manuel sont les propriétés de leurs propriétaires respectifs.

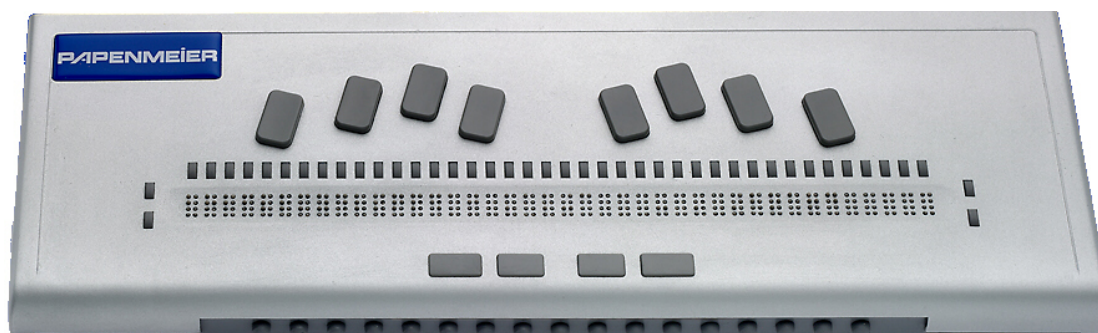
DÉMARRAGE

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Le BRAILLEX Duo dispose d'un afficheur Braille de 40 caractères avec surface lisse. L'affichage Braille est situé le long de la partie avant. Il occupe quasiment toute la largeur de l'appareil. Au-dessus de chaque caractère se trouve un petit bouton constituant la routine-curseur (RC). A gauche et à droite de l'afficheur respectivement, se trouve une touche à trois positions : centrale au repos, avant ou arrière sous la pression du doigt ; nous les appellerons Clés Gauche/Droite, Haut/Bas (CGH/CGB-CDH/CDB).

Au-dessus de l'afficheur, on rencontre le clavier Braille ergonomique à huit touches. Les touches d'espace sont situées devant l'afficheur Braille. Quand vos mains sont positionnées sur le clavier, vos pouces se placent systématiquement au-dessus des deux touches d'espace. Les deux touches situées respectivement à gauche et à droite des commandes d'espacement s'utilisant pour des fonctions spéciales seront donc appelées touches de fonctions Gauche/Droite (FnG/FnD).

Sur la partie arrondie de la face avant vous trouverez la monocommande intégrée, munie de petits index en caoutchouc.



La seule connexion visible de l'appareil est située sur le côté gauche du BRAILLEX Duo.

Sur le côté gauche, d'avant en arrière on trouve :

- L'interrupteur Marche/Arrêt ;
- Le port USB.

Toutes ces commandes et fonctions seront plus amplement détaillées au cours de ce manuel.



Le BRAILLEX Duo ne peut fonctionner correctement que s'il n'a subi aucun dommage matériel et si les câbles de connexion utilisés sont en parfait état !

Connexion avec le PC

Vous connectez le BRAILLEX Duo au PC via le port USB. Vous pouvez utiliser la connexion USB avec les systèmes Windows 2000 ou Windows XP. Reliez la partie plate du câble USB fourni dans un port libre du PC. Le connecteur carré, quant à lui, doit être introduit dans la prise du côté gauche du BRAILLEX Duo.

Marche/Arrêt du BRAILLEX Duo

Pour mettre en route le BRAILLEX Duo appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt situé sur le côté gauche de l'appareil. Un bip court et une lampe-témoin (LED) située près de l'interrupteur Marche/Arrêt indiquent sa mise sous tension.

Pour éteindre le BRAILLEX Duo, pressez l'interrupteur Marche/Arrêt pendant plus d'une seconde. Le message « Éteindre Duo ? » apparaît alors. Si votre appui sur ce bouton se prolonge, le message « Duo Éteint » s'affiche. La LED s'éteint et un double-bip se fait entendre, le Braille disparaissant progressivement.

Si vous relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt après avoir obtenu le premier message, vous pourrez alors continuer à travailler.

Mode veille

En cas d'inactivité, le BRAILLEX Duo s'éteindra automatiquement après dix minutes, période définie par défaut en usine. Pour réactiver l'appareil, appuyez à nouveau sur le bouton Marche/Arrêt.

INSTALLATION

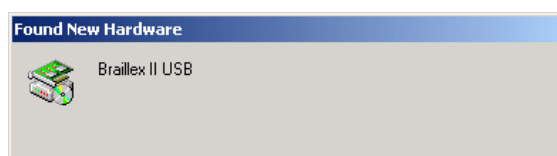
Installation de l'interface Windows

Pour consulter sur le BRAILLEX Duo ce qui s'affiche à l'écran de l'ordinateur, vous devez tout d'abord installer le logiciel de lecture d'écran qui assure l'interface entre les applications fonctionnant sur PC et les périphériques permettant aux non voyants d'utiliser ces applications et ce, AVANT même d'installer les programmes suivants.

Connexion USB

Connectez le BRAILLEX Duo au PC avec le câble USB fourni. L'installation s'opère en plusieurs étapes :

Après un court instant, une boîte de dialogue apparaît : « Nouveau matériel détecté, BRAILLEX 2 USB » ;



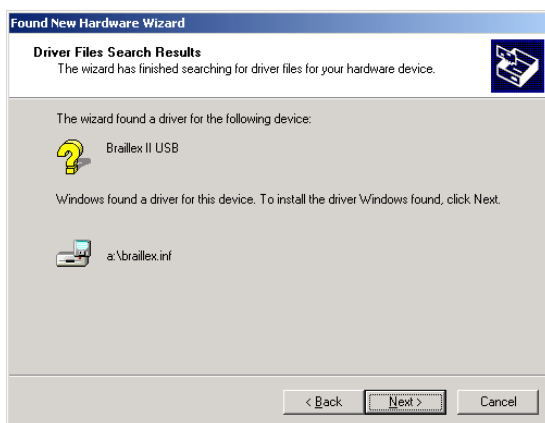
Le programme d'installation démarre. Tapez Entrée pour activer le bouton « Suivant » ;



Dans la boîte qui se présente alors à vous, sélectionnez l'option « Rechercher le meilleur pilote pour mon ordinateur (Recommandé) » et poursuivez en validant par Entrée ;

Vous êtes alors invité à indiquer l'emplacement où se trouve ce pilote (communément appelé « Driver ») ; s'il provient par exemple d'une disquette, choisissez « Disquette » ; s'il se trouve sur un CD-ROM, optez pour ce choix puis validez par Ent. pour poursuivre ;

Enfin, confirmez l'installation du driver « BRAILLEX.INF », Windows l'ayant trouvé sur le media spécifié par Ent. qui, comme précédemment, correspond au bouton « Suivant » ;



Pour finir, l'écran qui apparaît confirme alors la bonne installation de l'appareil en mode USB. Tapez Ent. pour terminer l'installation et retourner à l'affichage du Bureau du PC.

Désinstaller le driver USB

Pour désinstaller le driver du BRAILLEX Duo, vous devez vous rendre dans l'utilitaire d'Ajout/Suppression de programmes du Panneau de Configuration de Windows ; pour ce faire :

- Ouvrez le menu Démarrer ;
- Tapez la lettre P jusqu'à lire ou entendre « Panneau de Configuration » puis validez par Ent. ;
- Dans le Panneau de Configuration, tapez la lettre A jusqu'à lire ou entendre : « Ajout/Suppression de Programmes » puis validez ;
- Dans la liste qui apparaît, recherchez l'indication « Papenmeier BRAILLEX II USB Device » ;
- Avec la touche TAB, sélectionnez « Supprimer » puis validez par Ent.

Installation des drivers de lecteurs d'écran et de clavier Braille

En plus du driver USB, BRAILLEX Duo nécessite l'installation de plusieurs programmes supplémentaires pour communiquer avec l'ordinateur à savoir :

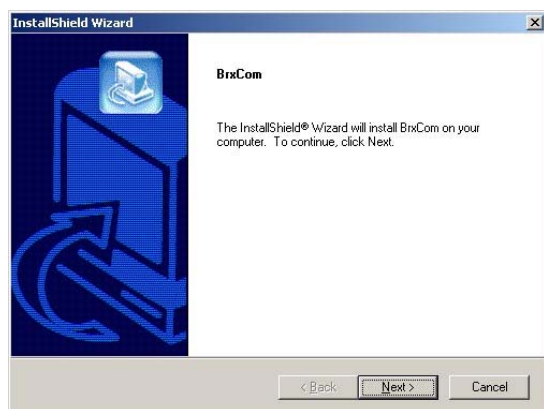
- Des drivers spécifiques aux programmes de lecteurs d'écran ;
- Un driver de clavier Braille.

IMPORTANT: Système requis

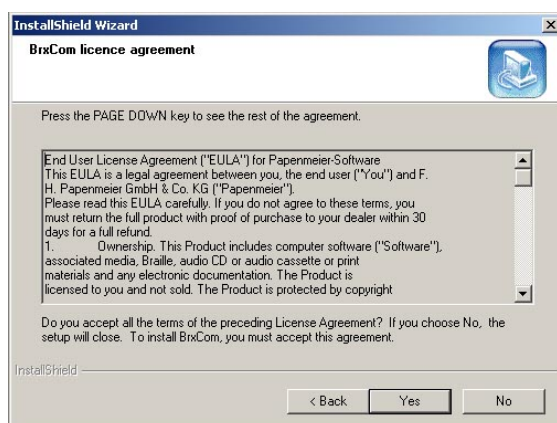
Rappel : Le BRAILLEX Duo est basé sur un concept « de service » et nécessite par conséquent un système d'exploitation Windows 2000 ou Windows XP. Une solution pour Windows 98 SE avec fonctionnalités réduites sera également disponible, la suite de ce manuel ne faisant référence qu'à Windows 2000 ou Windows XP.

Installation à partir du CD

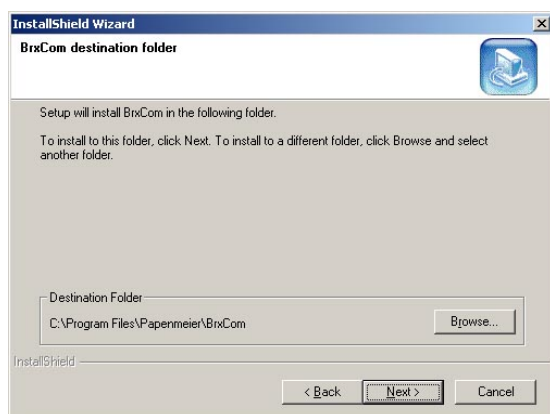
Le lancement de Duo-setup-en.exe démarre l'assistant d'installation.



Après l'écran de démarrage, tapez Alt-n pour « Suivant » ;

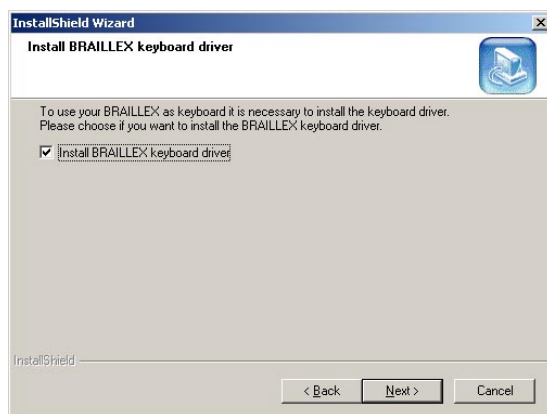


Confirmez l'acceptation de licence de l'utilisateur en tapant Alt-y pour « Oui » (Yes) ;

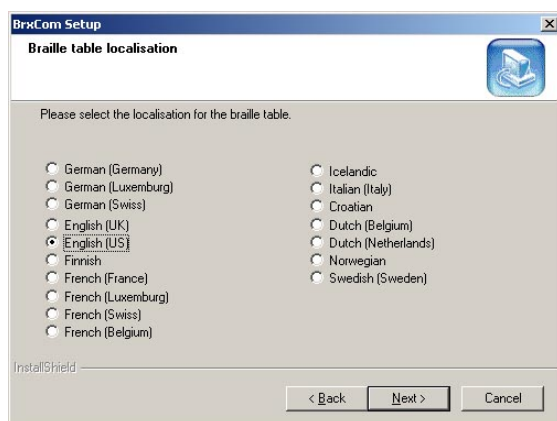


Il vous est alors proposé le nom du répertoire où installer le programme ; Ex. : C:\Program Files\Papermeier\BrxCom ; Tapez Alt-R si vous désirez changer de répertoire ou Alt-N pour « Suivant » si vous souhaitez le maintenir et continuer l'installation dans le dossier spécifié » ;

Dans la fenêtre suivante, on vous demandera si vous désirez installer le driver du clavier. Ceci est nécessaire si le clavier braille du Duo doit être utilisé en émulation PC. Tapez Alt-N pour continuer ;

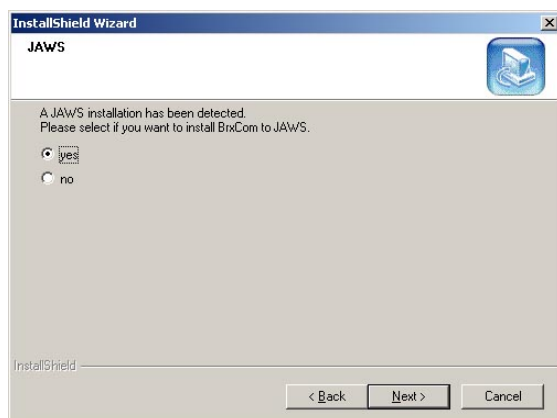


Par défaut, la case à cocher sélectionnant l'installation du driver du clavier Braille est activée. Tapez Alt-N pour continuer en installant le driver ; appuyez sur la barre d'espace et ensuite sur Alt-N pour continuer sans installer le driver.

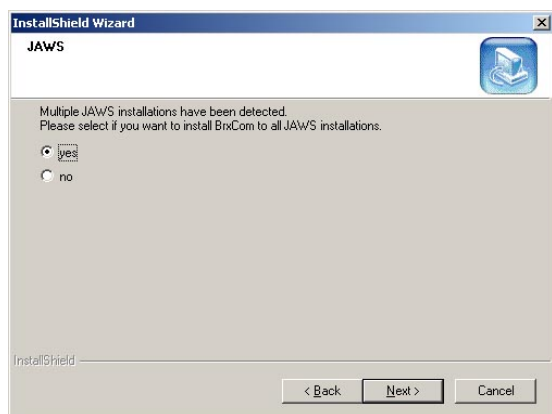


Si vous choisissez d'installer le driver du clavier, vous devez ensuite paramétrer les réglages de localisation. Sélectionnez la présentation du clavier et la table braille correspondante puis tapez Alt-N pour « Suivant » ;

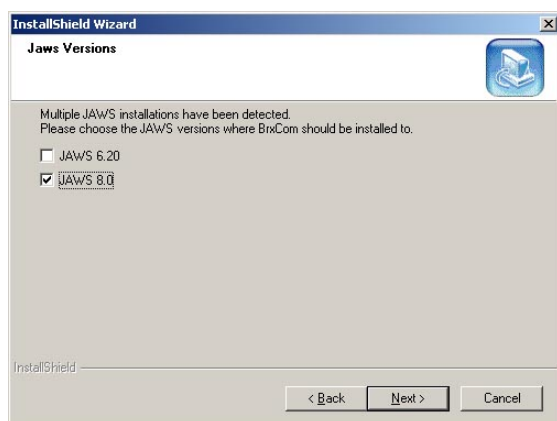
L'Assistant d'installation vérifie ensuite de quel(s) programme(s) de lecteur d'écran vous disposez. Si Jaws est installé, une nouvelle fenêtre apparaît vous demandant si vous voulez configurer BRXCom pour Jaws. Choisissez votre préférence avec les flèches.



Si vous avez plus d'une version de Jaws sur votre PC, l'Assistant vous demandera si vous voulez configurer BRXCom pour toutes les versions valides, à savoir les versions 6 ou supérieures.

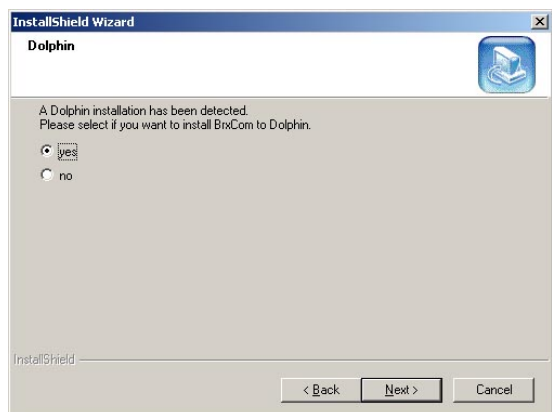


Si vous sélectionnez "no" ("non") avec les fleches et tapez Alt-N pour « Suivant », une nouvelle fenêtre s'ouvre qui vous permet de sélectionner les différentes versions de Jaws que vous désirez adapter:



Les utilisateurs de Jaws remarqueront que seules les versions à partir de 6.0 apparaissent dans cette fenêtre. Le programme de configuration BRAILLEX Duo installera un driver Jaws de seconde génération **NON** compatible avec les versions antérieures à Jaws 6.0. Si vous désirez utiliser une version plus ancienne de Jaws, le programme se comportera comme pour les versions Windows antérieures à Windows 2000 : vous ne disposerez alors que de possibilités restreintes, autrement dit, vous ne pourrez utiliser le BRAILLEX Duo que comme afficheur (pas de fonctions clavier PC ni de transfert de fichiers) ;

Tapez Alt-N pour « Suivant » .

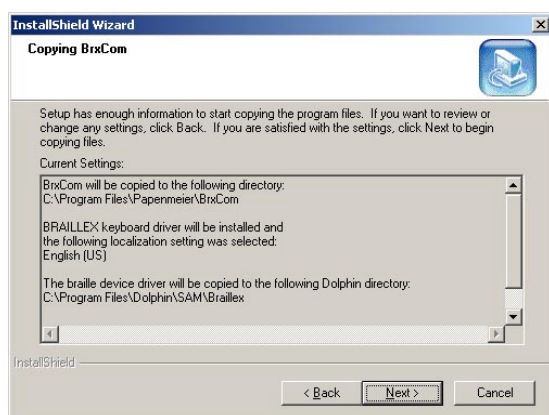


INSTALLATION

Si Dolphin/Hal ou Supernova est installé, une nouvelle fenêtre apparaît vous demandant si vous voulez configurer BRXCom pour Dolphin. Par défaut, la réponse « Y » est sélectionnée ;

Dans le cas special où vous utilisez la version PenDrive de Dolphin HAL ou Supernova (logiciel sur une clé USB), vous serez demandé dans une fenêtre séparée si vous voulez installer le support BRXCom pour le PenDrive. Ceci implique que le PenDrive est bien present pendant l'installation de BRXCom - et que la protection en écriture a été enlevée.

Le programme d'installation disposant maintenant de tous les renseignements nécessaires, il les affiche dans une nouvelle fenêtre. Si vous êtes satisfait de ces réglages, tapez Alt-N pour « Suivant ». Sinon, vous pouvez revenir en arrière avec Alt-B (Back) pour « Précédent » ;



Si vous avez opté pour l'installation du driver de clavier Duo, vous obtenez maintenant un avertissement. Le driver de clavier Duo (ici appelé « Clavier Filtré FHP ») n'ayant pas de signature digitale Microsoft, ceci génère un message d'erreur. Ignorez ce message et tapez Alt-Y « Yes » pour continuer. Sinon, le driver de clavier ne sera **PAS** installé ;



L'Assistant d'installation Instalshield vous informe alors de l'installation avec succès de BRXCom. Afin de finaliser l'installation et d'activer le driver clavier, vous devez redémarrer l'ordinateur.

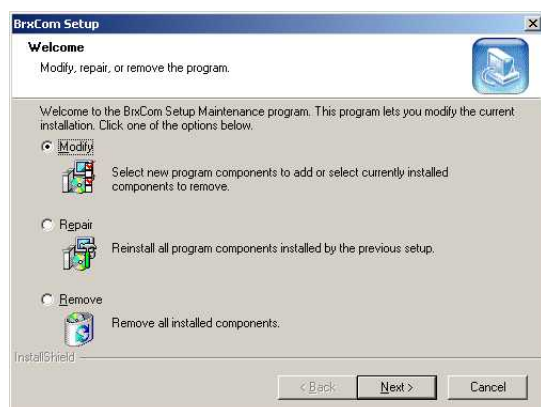


Modifications des réglages d'installation

Pour effectuer des modifications des réglages sus-mentionnés, relancez l'application Duo-Setup-EN.EXE. Le programme d'installation vous propose alors trois options :

- « Modifier » (Alt-m) ;
- « Réparer » (Alt-e) ;
- « Désinstaller » (Alt-r).

Sélectionnez « Modifier » avec Alt-m pour retrouver les mêmes dialogues que ci-dessus vous permettant de re-paramétrer vos réglages.

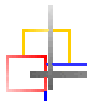




LES FONCTIONS DU TERMINAL BRAILLEX DUO

Les 40 cellules Braille constituant l'afficheur du BRAILLEX Duo vous permettent de naviguer aisément sur tout l'écran du PC. Pour déplacer la fenêtre de lecture sur la totalité de l'écran, utilisez la **monocommande**.

Avec les RC, intégrées dans chacune des cellules Braille, vous pouvez sans peine déplacer intégralement le pointeur de la souris au sein de l'écran.



FONCTIONS DE BASE

Le contrôle de l'affichage Braille s'opère soit avec la monocommande seule, soit en combinaison avec les touches. Dans tous les cas, le fonctionnement de l'affichage Braille dépend du logiciel de lecture d'écran utilisé. Selon le cas, l'emploi d'une touche seule ou en combinaison avec d'autres peut avoir des significations différentes.

Certains programmes de lecture d'écran tels que JAWS pour Windows et Dolphin HAL / SUPERNOVA supportent sans problème l'interface PAPENMEIER utilisée par la monocommande : une série de menus sur écran qui rend redondantes les combinaisons Touche + Monocommande.

Cependant, certaines fonctions de base sont identiques pour tous les lecteurs d'écran.

Déplacement de l'affichage braille : (fenêtre de lecture)

Comme dit plus haut, pour un parcours total de l'écran, utilisez simplement la monocommande :

- Un cran vers le haut affiche la ligne supérieure ;
- Un cran vers le bas affiche la ligne inférieure. Dans ces deux cas, la position de colonne est maintenue ;
- Un cran à gauche ou à droite signifie LECTURE ARRIERE ou LECTURE AVANT. Dans ce cas, l'affichage se déplace de 40 caractères, à gauche ou à droite : En fonction MARCHE AVANT, vous lisez l'écran en permanence, c'est-à-dire qu'arrivé en fin de ligne, vous tombez sur la première partie de la ligne suivante si vous continuez à activer la monocommande.

Utilisation du clavier Braille en émulation PC

Si vous avez coché l'option du driver de clavier pendant l'installation BRXCom, dès que vous commutez en mode Terminal, le clavier du BRAILLEX Duo devient un clavier PC.

Le clavier braille du BRAILLEX Duo comporte huit touches braille et quatre touches pouvant être activées avec les pouces. Il peut émuler pratiquement toutes les touches ou combinaisons de touches d'un clavier PC classique.

Avec l'une ou l'autre des touches d'espacement, les touches des points 7 et 8 s'utilisent soit pour activer l'émulation PC, soit, lorsqu'on est déjà dans ce mode, pour revenir au mode précédent.

Le point 7 (à gauche du point 3) établit la différence entre lettres majuscules et minuscules. Ex. : A majuscule s'obtient avec les points 1,7. Le point 8 est souvent utilisé dans les langues comportant des caractères accentués.

Parmi les quatre plus longues touches situées sous l'affichage Braille et juste au-dessus de la monocommande, les deux centrales sont utilisées comme barres d'espacement (Esp.). Les deux extérieures (que nous appellerons FnG & FnD) sont utilisées pour des fonctions spéciales (voir plus loin).

NOTES IMPORTANTES :

- Les touches braille ne deviennent actives qu'une fois **RELACHÉES**.
- Pour des raisons de confort de lecture, les chiffres précédés d'un trait d'union indiquent le numéro des points Braille à saisir au clavier du BRAILLEX Duo.

Emulation PC avec le clavier braille	
Entrée :	Esp.-8 ou point 8 ;
Échap :	Esp.-7 ;
Flèche Gauche (FG) :	Esp.-1 ;
Flèche Droite (FD) :	Esp.-4 ;
Flèche Haut (FH) :	Esp.-2 ;
Flèche Bas (FB) :	Esp.-5 ;
Page Précédente Pg-Up :	Esp.-3 ;
Page Suivante (Pg-Dn) :	Esp.-6 ;
Origine (Home) :	Esp.-1,2 ;
Fin (End) :	Esp.-4,5 ;
Insertion (Ins) :	Esp.-2,3 ;
Suppression (Suppr) :	Esp.-5,6 ;
Tabulation (Tab) :	Esp.-3,7 ;
Retour Arrière (Bksp) :	Esp.-6,8 ou point 7 ;
F1 à F12 :	FnD (pouce droit)-Lettre A à L ;
Pavé Numérique 1 à 0 :	FnD-1 à 0 ;
Fonctions du pavé numérique :	FnD-_, FnD-__, FnD-_* , Fnd-_/ ;
Entrée du pavé numérique :	FnD-8 ;
Verrouillage pavé numérique :	FnD-n.
Touche Win :	Esp.-1,2,3,4,5,6 ;

Touches d'émulation PC (Shift, Alt, Ctrl Win) avec le clavier Braille

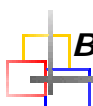
Une spécificité d'émulation complète d'un PC réside dans le fait que vous pouvez combiner n'importe quelle touche alphanumérique avec Ctrl, Alt ou Shift. Un appareil braille donne généralement la possibilité d'écrire des lettres majuscules ; Ex. : « a » majuscule avec Points 1,7. Mais il n'y a généralement pas de code accepté pour Ctrl-Esc ou Sh-F1.

Le clavier du BRAILLEX Duo permet la saisie de toutes ces combinaisons PC avec ces touches (y compris avec Ins utilisée généralement en combinaison avec d'autres touches dans un programme de lecture d'écran classique).

Plutôt que de définir une combinaison de touches (par exemple avec FnG/FnD Esp et Braille) pour toutes ces fonctions, BRAILLEX Duo rend accessibles les touches Sh, Alt, Ctrl et Ins grâce à un système de combinaisons **SUCCESSIVES**, en tant que préfixes avec d'autres touches. Ainsi, si vous voulez écrire une combinaison de touches avec Sh par exemple, vous écrirez en premier ce code

Shift puis l'autre touche. Au cas où vous taperiez l'un de ces préfixes par erreur, vous pouvez néanmoins l'annuler.

Touches d'émulation PC (Shift, Alt, Ctrl Win) avec le clavier Braille	
Sh :	Fng-1 ;
Ctrl :	Fng-2 ;
Alt :	Fng-3 ;
Sh-Ctrl:	Fng-1,2;
Alt-Sh:	Fng-1,3;
Alt-Ctrl:	Fng-2,3;
Sh-Alt-Ctrl:	Fng-1,2,3;
Ins (préfixe):	Fng-3,7;
Touche Windows (préfixe):	Fng-4;
Annulation des préfixes :	Fng-7.



BRAILLEX DUO AVEC JAWS POUR WINDOWS

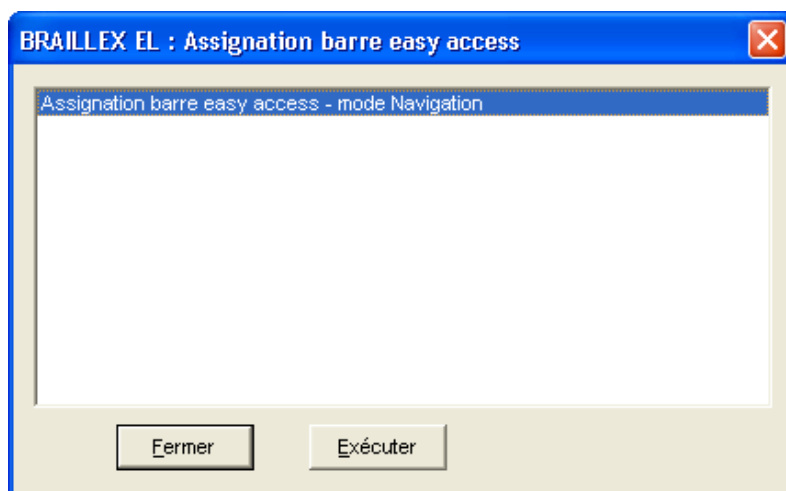
Avec la revue d'écran Jaws pour Windows, BRAILLEX Duo fonctionne comme n'importe quel afficheur BRAILLEX EL de Papenmeier, de renommée mondiale. La manipulation et la fonctionnalité sont identiques.

Quand vous parcourez la fenêtre active, trois modes de fonctionnement influençant la monocommande s'offrent à vous :

- **Mode navigation :**
Vous permet de lire seulement à l'intérieur de l'écran en utilisant les touches de navigation, comme décrit précédemment. Le curseur ne se déplace PAS, permettant ainsi d'explorer des endroits de l'écran où le curseur ne peut apparaître.
- **Mode PC :**
Contraire au mode précédent. Au lieu de parcourir l'affichage à l'intérieur de l'écran, vous déplacez le curseur avec la monocommande. A noter que, tant que le curseur modifie l'affichage, Braille et noir évoluent ensemble.
- **Mode combiné :**
Ceci « combine » les deux modes précédents. Il est spécialement utile pour lire des documents importants. A chaque pression d'une touche de lecture et lorsqu'une bordure de ligne est atteinte, le curseur PC se positionne également sur la nouvelle ligne, ce qui autorise ainsi la lecture d'un texte non-stop, sans vous soucier des changements de pages d'écran.

Sélection des modes de travail

Pressez CDH. Vous obtenez la boîte de dialogue suivante :



Le mode affiché est celui couramment sélectionné.

Déplacez la monocommande (appelée barre easy access dans la version française de Jaws) d'un cran à gauche ou à droite pour parcourir la liste des valeurs.

A la fin de la liste, la première valeur s'affiche à nouveau. Les options sont les suivantes :

- Mode navigation ;
- Mode PC ;
- Mode combiné.

Pour un réglage temporaire, déplacez la monocommande deux crans vers le haut. Cela activera la valeur affichée et vous permettra de revenir à l'application précédente.

Si vous voulez sélectionner ce réglage comme nouvelle valeur par défaut, déplacez la monocommande de deux crans vers le bas. Vous entendrez ou lirez le message « réglages sauvegardés ».

Attributs de la monocommande dans les trois modes d'opération

Mode navigation

Utilisé pour naviguer normalement à l'écran. La position du curseur NE CHANGE PAS.

Deux positions de marqueur peuvent être atteintes directement : la barre de titre (deux crans vers le haut) et la dernière ligne de fenêtre, correspondant normalement à la barre d'état (deux crans vers le bas).

Les fonctions de lecture principale (avant et arrière) ont deux attributs pouvant être vérifiés en activant la monocommande vers la gauche ou la droite.

Fonctions du Mode Navigation	
Monocommande	Fonction
Un cran vers le haut :	ligne supérieure ;
Un cran vers le bas :	ligne inférieure ;
Un ou deux crans à gauche :	lecture arrière ;
Un ou deux crans à droite :	lecture avant ;
Deux crans vers le haut :	barre de titre ;
Deux crans vers le bas :	barre d'état.

Mode PC

Utilisé pour naviguer au sein d'une application. Les touches de la monocommande émulent alors les fonctions du clavier PC.

Fonctions du Mode PC	
Monocommande	Fonction
Un cran à gauche :	FG ;
Un cran en haut :	FH ;
Un cran à droite :	FD ;
Un cran en bas :	FB ;
Deux crans à gauche :	Shift-Tab ;
Deux crans en haut :	Alt, ou Esc (dans une boîte de dialogue ou un menu) ;
Deux crans à droite :	Tab ;
Deux crans en bas :	Ent.

Mode combiné

Utilisé à la fois pour naviguer au sein de l'écran et pour déplacer le curseur.

Quand vous activez la monocommande vers le haut ou le bas, le curseur se déplace comme en mode PC.

En la déplaçant vers la droite, la fonction est identique au mode navigation si la ligne de texte est plus longue que l’affichage. Le curseur reste à sa place. Une fois tout le texte de la ligne affiché, un nouvel ordre de marche avant fera se déplacer à la fois le curseur et l’affichage à la ligne suivante.

En déplaçant la monocommande vers la gauche, une marche arrière affichera une longue ligne de texte. Sinon le curseur et l’affichage se déplaceront d’une ligne vers le haut.

En analogie avec le mode navigation, deux positions de marqueur peuvent être atteintes directement : la barre de titre (deux crans en haut) et la barre d’état, (deux crans en bas). Cela ne déplacera PAS le curseur.

Les fonctions de lecture principale (avant et arrière) possèdent deux attributs : un ou deux crans à gauche et à droite.

Fonctions du Mode combiné	
Monocommande	Fonction
Un ou deux crans à gauche :	lecture arrière d’une longue ligne ou ligne précédente avec déplacement de curseur ;
Un cran en haut :	ligne précédente et déplacement de curseur ;
Un ou deux crans à droite :	lecture avant d’une longue ligne ou ligne suivante avec déplacement de curseur ;
Un cran en bas :	ligne suivante et déplacement de curseur ;
Deux crans en haut :	déplace l’affichage vers la barre de titre ;
Deux crans en bas :	déplace l’affichage vers la barre d’état.

Suivi du curseur

Le fait de naviguer au sein de l’écran avec l’affichage Braille n’implique pas nécessairement le déplacement du curseur.

Vous pouvez retrouver le curseur à tout moment. S’il n’est pas présent sur l’afficheur Braille et que vous vouliez l’y repositionner, pressez CDH : ceci provoquera le déplacement de l’affichage en même temps que le curseur.

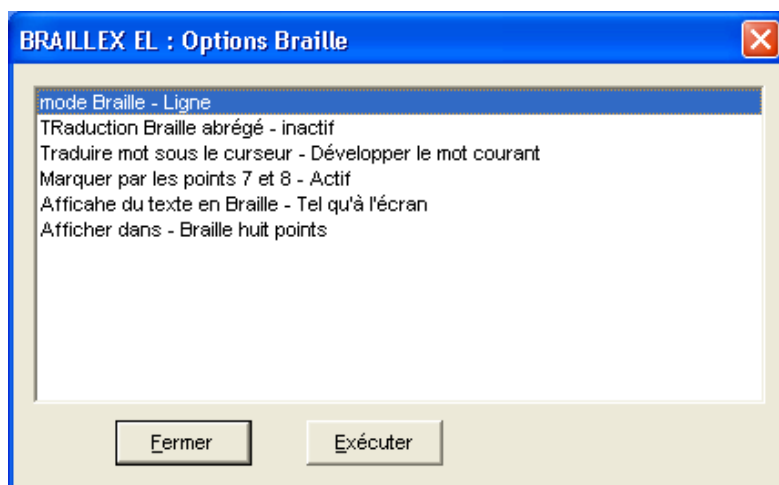
Vous pouvez aussi décider de ne pas faire déplacer l’affichage en même temps que le curseur. Dans ce cas, pressez CDB quand le curseur est visible sur l’afficheur. Vous entendrez ou lirez le message « le curseur ne déplacera pas l’affichage Braille », la recherche automatique étant alors annulée.

Pour revenir sur cette annulation, faites disparaître l’affichage du curseur et pressez à nouveau CDB.

Fonctions de recherche du curseur	
Key	Function
CDB quand le curseur n’apparaît pas dans la fenêtre Braille :	permet la recherche du curseur et déplace l’affichage vers sa position ;
CDB quand le curseur apparaît dans la fenêtre Braille :	déconnecte la recherche du curseur.

Présentation braille

En pressant CGB, vous avez accès à une boîte de dialogue proposant six options de présentation Braille vous permettant de paramétrer vos préférences d'affichage.



Les différents choix se réfèrent aux réglages de verbosité Braille sous Jaws. Les réglages affichés correspondent aux plus couramment utilisés.

Parcourez la liste des paramètres en déplaçant la monocommande d'un cran vers le haut ou le bas, et d'un cran vers la droite ou la gauche pour en modifier les valeurs. Les options sont les suivantes :

Options présentation braille	
Paramètres	Options
Mode Braille :	ligne structuré
Traduction Braille abrégé:	actif inactif
Traduire le mot sous curseur :	traduire la ligne entière développer le mot courant
Marquer avec points 7 et 8 :	actif inactif
Affichage du texte en Braille	Tel qu'à l'écran aligner le texte
Afficher dans	Braille huit points Braille six points

Pour régler ces valeurs temporairement, déplacez la monocommande deux crans vers le haut ; ceci règlera la valeur affichée et vous fera aussi retourner à l'application précédente.

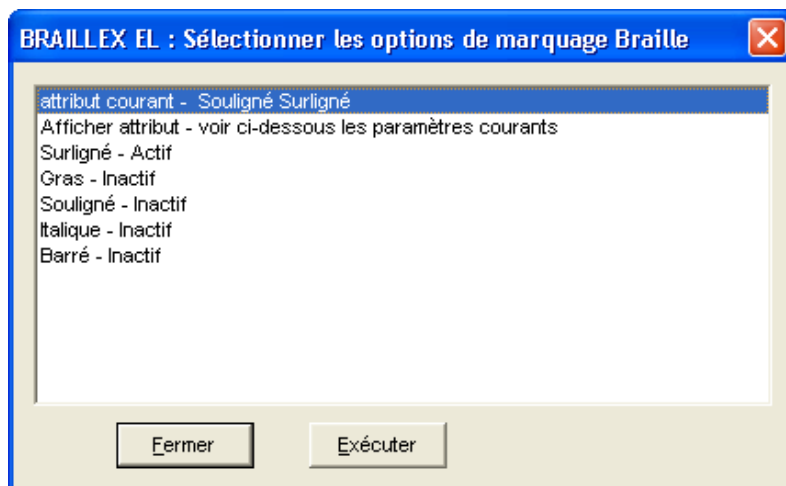
Pour sauvegarder ce réglage par défaut pour l'application en cours, validez avec la monocommande deux crans vers le bas. Vous entendrez ou lirez le message « réglages sauvegardés », la valeur affichée étant alors activée, vous retournerez à l'application précédente.

Affichage des attributs de texte

Il est possible d'afficher en Braille les différents attributs de texte, les points 7,8 indiquant leur présence.

Vous pouvez sélectionner directement un attribut quelconque, ou choisir d'afficher tous les attributs disponibles. Vous pouvez également désactiver cette fonction.

Pressez CGH pour activer la sélection. Une boîte de dialogue apparaît : la première ligne indique la valeur d'attribut en cours à la position du curseur d'application présente. Vous pouvez évidemment n'utiliser cette fonction que pour vérifier l'attribut exact à la position du curseur.



La ligne suivante contient l'ensemble des choix d'affichage d'attribut :

- Affichage d'attribut : marquer tout ;
- Affichage d'attribut : marquage inopérant ;
- Affichage d'attribut « voir ci-dessous les paramètres courants ».

Si vous sélectionnez « Braille marquer tout » tous les textes avec attributs d'écran autres que normaux seront marqués avec les points 7,8. Ceci ne fonctionne que si, dans les options de présentation Braille, « Marquer avec les points 7 et 8 » est cochée.

L'option « arrêt de marquage Braille » déconnecte la fonction pour tous les attributs.

Si vous avez choisi un ou plusieurs attributs que vous voulez révéler avec les points 7 et 8, vous obtenez le message «voir ci-dessous les paramètres courants ».

Déplacez la monocommande d'un cran vers la gauche ou la droite pour sélectionner les différents réglages.

Les lignes suivantes affichent la liste des attributs pouvant être révélés avec les points 7 et 8. Pour valider ou déconnecter le marquage, déplacez la monocommande d'un cran à gauche ou à droite.

Si vous modifiez un des réglages dans cette partie du dialogue, la ligne 2 se transformera en « affichage d'attribut : modifié ».

Si vous revenez à la ligne 2 vous pouvez alors restaurer la sélection initiale des attributs à afficher en choisissant « voir ci-dessous les paramètres courants ».

Pour régler ces valeurs temporairement, déplacez la monocommande de deux crans vers le haut. Ceci règlera la valeur affichée et vous fera retourner à l'application précédente.

Pour sauvegarder ce réglage par défaut pour l'application en cours, déplacez la monocommande de deux crans vers le bas. Vous entendrez alors le message « réglages sauvegardés » la valeur affichée sera activée, et vous retournerez à l'application précédente.

Actions de la souris

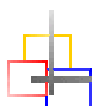
Vous pouvez activer toutes les fonctions de la souris avec tous les appareils BRAILLEX EL en utilisant les RC.

Pour exécuter un clic de souris, déplacez tout d'abord l'affichage Braille à la position requise, puis pressez la RC vers la position désirée.

Vous pouvez aussi utiliser les RC pour sélectionner une portion de texte, par exemple dans un programme de traitement de texte :

- Déplacez l'affichage sur la première lettre du texte à marquer ;
- Maintenez la CGB tout en pressant la RC à la position de départ ;
- Puis déplacez l'affichage sur la fin du texte à marquer et répétez cette même combinaison de touches.

Fonctions de la souris	
Touche	Fonction
RC :	Dirige le curseur à la position de la touche et exécute un clic gauche de la souris ;
CGB-RC :	Sélectionne le texte.



BRAILLEX DUO AVEC DOLPHIN HAL / SUPERNOVA

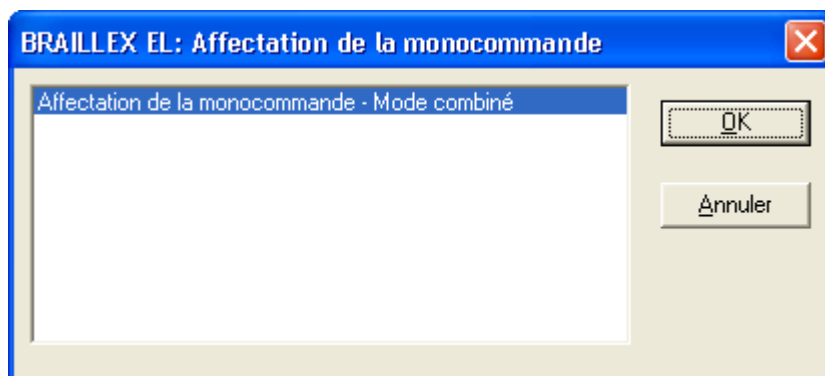
Avec la revue d'écran Hal/Supernova de DOLPHIN, BRAILLEX Duo fonctionne comme n'importe quel afficheur BRAILLEX EL de Papenmeier, de renommée mondiale. La manipulation et la fonctionnalité sont identiques.

Quand vous parcourez la fenêtre active, trois modes de fonctionnement influençant la monocommande s'offrent à vous :

- **Mode navigation :**
Vous permet de lire seulement à l'intérieur de l'écran en utilisant les touches de navigation, comme décrit précédemment. Le curseur ne se déplace PAS, permettant ainsi d'explorer des endroits de l'écran où le curseur ne peut apparaître.
- **Mode PC :**
Contraire au mode précédent. Au lieu de parcourir l'affichage à l'intérieur de l'écran, vous déplacez le curseur avec la monocommande. A noter que, tant que le curseur modifie l'affichage, Braille et noir évoluent ensemble.
- **Mode combiné :**
Ceci « combine » les deux modes précédents. Il est spécialement utile pour lire des documents importants. A chaque pression d'une touche de lecture et lorsqu'une bordure de ligne est atteinte, le curseur PC se positionne également sur la nouvelle ligne, ce qui autorise ainsi la lecture d'un texte non-stop, sans vous soucier des changements de pages d'écran.

Sélection des modes de travail

Pressez CDH. Vous obtenez la boîte de dialogue suivante :



Le mode affiché est celui couramment sélectionné. Déplacez la monocommande d'un cran à gauche ou à droite pour parcourir la liste des valeurs.

A la fin de la liste, la première valeur s'affiche à nouveau. Les options sont les suivantes :

- Mode navigation ;
- Mode PC ;
- Mode combiné.

Pour un réglage temporaire, déplacez la monocommande deux crans vers le bas. Cela activera la valeur affichée et vous permettra de revenir à l'application précédente.

Si vous voulez sortir sans sauvegarder les changements, déplacez la monocommande de deux crans vers le haut : vous reviendrez alors à l'application précédente.

Si vous voulez sélectionner ce réglage comme nouvelle valeur par défaut, déplacez la monocommande de deux crans vers le bas. Vous entendrez ou lirez le message « réglages sauvegardés ».

Attributs de la monocommande dans les trois modes d'opération

Mode navigation

Utilisé pour naviguer normalement à l'écran. La position du curseur NE CHANGE PAS. Deux positions de marqueur peuvent être atteintes directement : la barre de titre (deux crans vers le haut) et la dernière ligne de fenêtre, correspondant normalement à la barre d'état (deux crans vers le bas).

Les fonctions de lecture principale (avant et arrière) ont deux attributs pouvant être vérifiés en activant la monocommande vers la gauche ou la droite.

Fonctions du mode navigation	
Monocommande	Fonction
Un cran vers le haut :	ligne supérieure ;
Un cran vers le bas :	ligne inférieure ;
Un ou deux crans à gauche :	lecture arrière ;
Un ou deux crans à droite :	lecture avant ;
Deux crans vers le haut :	barre de titre ;
Deux crans vers le bas :	barre d'état.

Mode PC

Utilisé pour naviguer au sein d'une application. Les touches de la monocommande émulent alors les fonctions du clavier PC. Les touches PC émulées par la monocommande correspondent en principe à celles utilisées dans un menu ou bien dans une boîte de dialogue.

Pour ouvrir un menu dans le mode PC (et dans le mode combiné) de Dolphin HAL / Supernova, vous utiliserez la touche CDB qui émule la touche ALT.

Fonctions du mode PC	
Monocommande	Fonction
Un cran à gauche :	FG ;
Un cran en haut :	FH ;
Un cran à droite :	FD ;
Un cran en bas :	FB ;
Deux crans à gauche :	Shift-Tab ;
Deux crans en haut :	Esc ;
Deux crans à droite :	Tab ;
Deux crans en bas :	Ent.

Mode combiné

Utilisé à la fois pour naviguer au sein de l'écran et pour déplacer le curseur.

Quand vous activez la monocommande vers le haut ou le bas, le curseur se déplace comme en mode PC.

En la déplaçant vers la droite, la fonction est identique au mode navigation si la ligne de texte est plus longue que l'affichage. Le curseur reste à sa place. Une fois tout le texte de la ligne affiché, un nouvel ordre de marche avant fera se déplacer à la fois le curseur et l'affichage à la ligne suivante.

En déplaçant la monocommande vers la gauche, une marche arrière affichera une longue ligne de texte. Sinon le curseur et l'affichage se déplaceront d'une ligne vers le haut.

En analogie avec le mode navigation, deux positions de marqueur peuvent être atteintes directement : la barre de titre (deux crans en haut) et la barre d'état, (deux crans en bas). Cela ne déplacera PAS le curseur.

Les fonctions de lecture principale (avant et arrière) possèdent deux attributs : un ou deux crans à gauche et à droite.

Fonctions du mode combiné	
Monocommande	Fonction
Un ou deux crans à gauche :	lecture arrière d'une longue ligne ou ligne précédente avec déplacement de curseur ;
Un cran en haut :	ligne précédente et déplacement de curseur ;
Un ou deux crans à droite :	lecture avant d'une longue ligne ou ligne suivante avec déplacement de curseur ;
Un cran en bas :	ligne suivante et déplacement de curseur ;
Deux crans en haut :	déplace l'affichage vers la barre de titre ;
Deux crans en bas :	déplace l'affichage vers la barre d'état.

Recherche du curseur

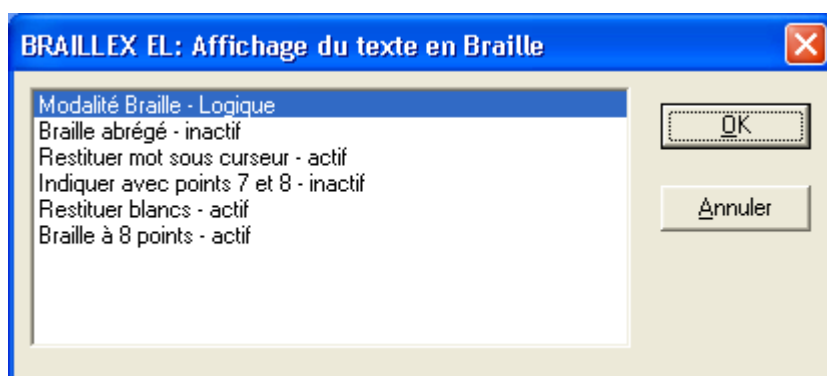
Le fait de naviguer au sein de l'écran avec l'affichage Braille n'implique pas nécessairement le déplacement du curseur.

Vous pouvez retrouver le curseur à tout moment. S'il n'est pas présent sur l'afficheur Braille et que vous vouliez l'y repositionner, pressez CDB : ceci provoquera le déplacement de l'affichage en même temps que le curseur.

Recherche du curseur	
Touche	Fonction
CDB	permet la recherche du curseur et déplace l'affichage vers sa position

Présentation braille

En pressant CGB, vous avez accès à une boîte de dialogue proposant six options de présentation Braille vous permettant de paramétrer vos préférences d'affichage :



Les différents choix se réfèrent aux réglages de verbosité Braille sous Hal. Les réglages affichés correspondent aux plus couramment utilisés.

Parcourez la liste des paramètres en déplaçant la monocommande d'un cran vers le haut ou le bas, et d'un cran vers la droite ou la gauche pour en modifier les valeurs. Les options sont les suivantes :

Options de présentation braille	
Paramètres	Options
Modalité braille :	logique / physique
Braille abrégé :	actif / inactif
Restituer mot sous curseur :	actif / inactif
Indiquer avec points 7 et 8 :	actif / inactif
Restituer blancs :	actif / inactif
Braille à 8 points :	actif / inactif

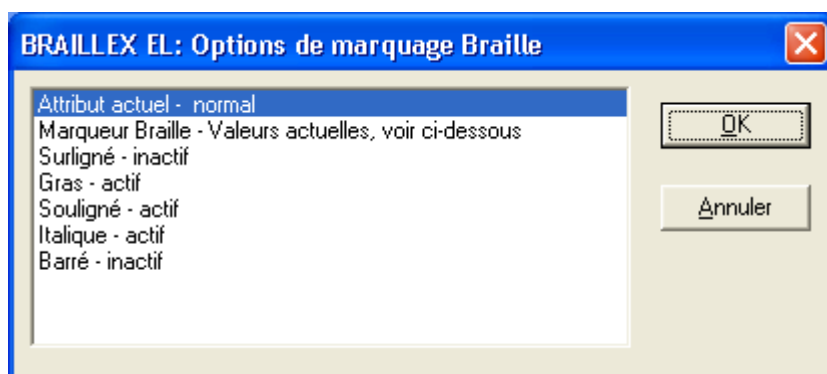
Pour régler ces valeurs temporairement, déplacez la monocommande deux crans vers le haut ; ceci règlera la valeur affichée et vous fera aussi retourner à l'application précédente.

Pour sauvegarder ce réglage par défaut pour l'application en cours, validez avec la monocommande deux crans vers le bas. Vous entendrez ou lirez le message « réglages sauvegardés », la valeur affichée étant alors activée, vous retournerez à l'application précédente.

Affichage des attributs de texte

Il est possible d'afficher en Braille les différents attributs de texte, les points 7,8 indiquant leur présence. Vous pouvez sélectionner directement un attribut quelconque, ou choisir d'afficher tous les attributs disponibles. Vous pouvez également déconnecter cette fonction.

Pressez CGH pour activer la sélection. Une boîte de dialogue apparaît :



La première ligne indique la valeur d'attribut en cours à la position du curseur d'application présente. Vous pouvez évidemment n'utiliser cette fonction que pour vérifier l'attribut exact à la position du curseur.

La ligne suivante contient l'ensemble des choix d'affichage d'attribut :

- Affichage d'attribut : marquer tout ;
- Affichage d'attribut : marquage inopérant ;
- Affichage d'attribut « Valeurs actuelles, voir ci-dessous ».

Si vous sélectionnez « Braille marquer tout » tous les textes avec attributs d'écran autres que normaux seront marqués avec les points 7,8. Ceci ne fonctionne que si, dans les options de présentation Braille, « Marquer avec les points 7 et 8 » est cochée.

L'option « arrêt de marquage Braille » déconnecte la fonction pour tous les attributs.

Si vous avez choisi un ou plusieurs attributs que vous voulez révéler avec les points 7 et 8, vous obtenez le message « Valeurs actuelles, voir ci-dessous ».

Déplacez la monocommande d'un cran vers la gauche ou la droite pour sélectionner les différents réglages.

Les lignes suivantes affichent la liste des attributs pouvant être révélés avec les points 7 et 8. Pour valider ou déconnecter le marquage, déplacez la monocommande d'un cran à gauche ou à droite. Si vous modifiez un des réglages dans cette partie du dialogue, la ligne 2 se transformera en « affichage d'attribut : modifié ».

Si vous revenez à la ligne 2 vous pouvez alors restaurer la sélection initiale des attributs à afficher en choisissant « Valeurs actuelles, voir ci-dessous ». Pour régler ces valeurs temporairement, déplacez la monocommande de deux crans vers le haut. Ceci régler la valeur affichée et vous fera retourner à l'application précédente. Pour sauvegarder ce réglage par défaut pour l'application en cours, déplacez la monocommande de deux crans vers le bas. Vous entendrez alors le message « réglages sauvegardés » la valeur affichée sera activée, et vous retournerez à l'application précédente.

Actions de la souris

Vous pouvez activer toutes les fonctions de la souris avec tous les appareils BRAILLEX EL en utilisant les RC.

Pour exécuter un clic de souris, déplacez tout d'abord l'affichage Braille à la position requise, puis pressez la RC vers la position désirée.

Actions de la souris	
Touche	Fonction
RC	Amène la souris à la position de la touche et exécute un clic gauche de la souris

DECLARATION DE CONFORMITE DE LA CE

selon l'article 10.1 de la Directive 89/336/CEE (Directive CEM)

La société F. H. Papenmeier GmbH & Co KG
Talweg 2
58239 Schwerte, Allemagne
Nom et adresse du fabricant ou de son mandataire établi dans la
Communauté

se déclare seule responsable du fait que le produit suivant:

Terminal Braille **BRAILLEX Duo**

qui est l'objet de la présente déclaration, correspond aux directives et normes
suivantes:

1. EN 55022:1998 + A1:2000 + A2:2003 Kl. B émission FR

EN 55022:1998 + A1:2000 + A2:2003 Kl. B

EN 55022:1998 + A1:2000 + A2:2003 Kl. B

EN 61000-3-2:2000 + A2:2003 Kl. B

EN 61000-3-3:1995 + A1:2001

2. EN 55024:1998

immunité

EN 61000-4-6:1996 + A1:2001

EN 61000-4-3:2002 + A1:2002

EN 61000-4-4:1995 + A1:2001 + A2:2001

EN 61000-4-5:1995 + A1:2001

EN 61000-4-11:1994 + A1:2001

EN 61000-4-2:1995 + A1:1998 + A2:2001


EN 61000-4-8:1993 + A1:2001

(Titre et/ou numéro et date des standards ou documents standardisés)

Les conditions d'opération et les arrangements d'installation suivants doivent
être présumés:

Cette attestation est basée sur le report test

21126235_001 TÜV Rheinland Product Safety GmbH, 51101 Cologne, Allemagne



Jürgen Bornschein, Ingénieur en chef
F.H. Papenmeier GmbH & Co KG, Talweg 2, 58239 Schwerte, Allemagne
Fait à Schwerte le 24 Août 2006

Nom, adresse, date et signature de la personne responsable

Index

A

Actions de la souris (Dolphin).....	28
Actions de la souris (Jaws)	23
Attributs de texte (Dolphin)	27
Attributs de texte (Jaws)	22

C

clavier braille.....	15
Configuration Requête	5
Connexion	
PC	7
Contenu de l'emballage.....	5
Copyright et marques déposées	5
Curseur	
suivi du curseur (Jaws)	20

I

Installation.....	8
connexion USB	8

M

Modes d'opération	
mode combiné (Dolphin)	25
mode combiné (Jaws)	19
mode navigation (Dolphin)	25
mode navigation (Jaws)	19
mode PC (Dolphin)	25
mode PC (Jaws)	19

N

Navigation	
parcours total de l'écran	15

O

Options de présentation braille (Dolphin)	
.....	26
Options présentation braille (Jaws)	21

R

Recherche du curseur (Dolphin).....	26
-------------------------------------	----

S

Sélection de texte (Jaws).....	23
--------------------------------	----